

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog #19

New Year's Firsts

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

19

KANJI

1. 新年の“初めて”
2. 明けましておめでとうございます。
3. 今年もどうぞよろしくお祈りします。
4. みなさんにとって良い年になりますように！
5. 新しい年が始まりましたね！私は元旦（一日）に初詣に出かけました。今年も浅草の浅草寺です。私は今年一年の幸運を祈って、おみくじをひきました。おみくじをひいて占うのは、その年の運勢ではなく、願いが成就しやすいかどうかです。だからおみくじをひく時は何か願い事をしながらひきましょう。おみくじの順番は、良い方から「大吉→中吉→小吉→吉→末吉→凶→大凶」となっています。私がひいたのは「中吉」ですから、私の願いの叶いやすさは二番目に良いということです！
6. ひいたおみくじは決められた場所に結びますが、今回はお守りとして持ち歩くことにします。
7. 二日は初売りバーゲンに行きました！どこのお店にも福袋がたくさんありました！福袋はたくさんの商品を袋詰めにしたものですが、袋の中身が見えないので失敗することが多いです。私も何回か買った事があるけど、すごく得したってことはないですねえ……。色やサイズが合わなかったり、必要無いものが入っていました。だから今年は福袋を買いませんでした。でも、欲しかった洋服が半額になっていたのを買いました！良い買い物をしたなあ～♪
8. 今日買い物をした分、明日はアルバイトをして稼ぎます！
9. みなさんのお正月はどうですか？
10. それでは、また来週！

KANA

CONT'D OVER

1. しんねんの“はじめて”
2. あけましておめでとうございます。
3. ことしもどうぞよろしくおねがいします。
4. みなさんにとってよいとしになりますように！
5. あたらしいとしがはじまりましたね！わたしはがんたん（ついたち）にはつもうでにでかけました。ことしもあさくさのせんそうじです。わたしはことしいちねんのこううんをい のって、おみくじをひきました。おみくじをひいてうらなうのは、そのとしのうんせいで はなく、ねがいがじょうじゅしやすいかどうかです。だからおみくじをひくときはなにか ねがいごとをしながらひきましょう。おみくじのじゅんばんは、よいほうから「だいきち →ちゅうきち→しょうきち→きち→すえきち→きょう→だいきょう」となっています。わた しがひいたのは「ちゅうきち」ですから、わたしのねがいのかないやすさはにばんめによ いということです！
6. ひいたおみくじはきめられたばしょにむすびますが、こんかいはおまもりとしてもちある くことにします。
7. ふつかははつうりバーゲンにいきました！どこのおみせにもふくぶくろがたくさんありま した！ふくぶくろはたくさんしょうひんをふくろづめにしたのですが、ふくろのなか みがみえないのでしっばいすることがおおいです。わたしもなんかいかかったことがある けど、すごくとくしたってことはないですねぇ……。いろやサイズがあわなかったり、 ひつようないものがはいつていました。だからことしはふくぶくろをかいませんでした。 でも、ほしかったようふくがはんがくになっていたのでそれをかいました！いいかいもの をしたなあ～♪
8. きょうかいものをしたぶん、あしたはアルバイトをしてかせぎます！
9. みなさんのおしょうがつはどうですか？

CONT'D OVER

10. それでは、またらいしゅう！

ROMANIZATION

1. Shinnen no Hajimete
2. Akemashite omedetō gozaimasu.
3. Kotoshi mo dōzo yoroshiku onegai shimasu.
4. Minasan ni totte yoi toshi ni narimasu yō ni!
5. Atarashii toshi ga hajimarimashita ne! Watashi wa gantan {tsuitachi} ni hatsumōde ni dekakemashita. Kotoshi mo Asakusa no Sensōji desu. Watashi waotoshi ichinen no kōun o inotte, o-mikuji o hikimashita. O-mikuji o hiite uranau no wa, sono toshi no unsei de wa naku, negai ga jōju shiyasui ka dō ka desu. Dakara o-mikuji o hiku toki wa nani ka negaigoto o shinagara hikimashō. O-mikuji no junban wa, yoi hō kara [daikichi - chūkichi - shōkichi - kichi - suekichi - kyō - daikyō] to natte imasu. Watashi ga hiita nowa chūkichi desu kara, watashi no negai no kanaiyasusa wa nibanme ni yoi to iu koto desu!
6. Hiita o-mikuji wa kimerareta basho ni musubimasu ga, konkai wa o-mamori to shite mochi aruku koto ni shimasu.
7. Futsuka wa hatsuuri bāgen ni ikimashita! Doko no o-mise ni mo fukubukuro ga takusan arimashita!
8. Fukubukuro wa takusan no shōhin o fukuro dume ni shita mono desu ga, fukuro no nakami ga mienai node shippai suru koto ga ōi desu. Watashi mo nankai ka katta koto ga aru kedo, sugoku tokushita tte koto wa nai desu nē.... iro ya saizu ga awanakattari, hitsuyō nai mono ga haitte imashita. Dakaraotoshi wa fukubukuro o kaimasen deshita. Demo, hoshikatta yōfuku ga hangaku ni natte ita node sore o kaimashita! Ii kaimono o shita nā♪
9. Kyō kaimono o shita bun, ashita wa arubaito o shite kasegimasu!

CONT'D OVER

10. Minasan no o-shōgatsu wa dō desu ka?
11. Sore dewa, mata raishū!

ENGLISH

1. New Year's Firsts
2. Happy New Year!
3. My best regards this year please.
4. Become a good year for everybody.
5. A new year started. I went out to visit a shrine on New Happy new year!
6. Looking forward to another great year together!
7. May it be a good year for everyone!
8. A new year has begun! I went out to visit a shrine on New Year's Day. I went to Sensou-ji Temple in Asakusa this year. I prayed for good fortune this year and pulled a paper fortune containing my fortune for the year. The paper fortune containing the prediction is not for the luck of that year but rather for whether or not your wish will be realized. That's why when you select your fortune, you wish for something. The order of the fortune, which begins with good is as follows, {Excellent luck - Quite good luck - A little more than good luck - Good luck - A little luck - Bad luck - Very bad luck.} I pulled {Quite good luck.} So my wish has the second highest probability of coming true. The fortune is tied up at the place where it is drawn, but I opted to take it home with me as a good luck charm this time.

CONT'D OVER

9. On the second, I went bargain shopping at the first sales of the year. Lots of shops were selling {Good Luck Bags.} The bags are stuffed with lots of things, but as the contents of the bag can't be seen, many times they aren't a good deal. I've bought lots of them over the years, but I've yet to really make out well. There are sometimes things I don't need inside, and other times, the colors or sizes aren't right for me. That's why this year I didn't buy one. However, I saw some clothing I wanted for half price, so I bought them, and I did some good shopping! What I bought today I'll pay for with the earnings from my part-time job tomorrow.
10. How was your New Years?
11. See you next week!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
幸運	こううん	kōun	good luck, fortune
祈る	いのる	inoru	to pray, to wish
成就	じょうじゅ	jōju	fulfillment, realization, completion
初売りバーゲン	はつうりばあげん	hatsu uri bāgen	sale at the beginning of the new year
福袋	ふくぶくろ	fukubukuro	Lucky- dip bag
袋詰め	ふくろづめ	fukurozume	packed into bags
半額	はんがく	hangaku	half, half amount, half fare
稼ぐ	かせぐ	kasegu	to earn income

SAMPLE SENTENCES

<p>車にぶつかったが、怪我がなかったので、幸運だった。</p> <p><i>Kuruma ni butsukatta ga kega ga nakatta node kōun datta.</i></p> <p>I was hit by a car, but I didn't get injured at all. I was lucky.</p>	<p>モスクでは毎日イスラム教徒が祈っている。</p> <p><i>Mosuku de wa mainichi isuramu kyōto ga inotte iru.</i></p> <p>At a mosque, muslims pray every day.</p>
<p>恋愛が成就すると良いのになあ。</p> <p><i>Ren'ai ga jōju suru to ii no ni nā.</i></p> <p>I hope I can succeed in love.</p>	<p>元旦から、初売りバーゲンに行った。</p> <p><i>Gantan kara hatsu uri bāgen ni itta.</i></p> <p>I went to a sale at the beginning of the new year on New Year's Day.</p>
<p>福袋を買うために行列に並んだ。</p> <p><i>Fukubukuro o kau tame ni gyōretsu ni naranda.</i></p> <p>I lined up to buy a lucky grab bag.</p>	<p>あまりにソーセージが多すぎて、一枚のビニール袋に、袋詰めできない。</p> <p><i>Amari ni sōsēji ga ōsugite 1-mai no binirubukuro ni fukurozume dekinai.</i></p> <p>There are too many sausages to put in a plastic bag.</p>
<p>今なら、ハンバーガーが半額だ。</p> <p><i>Ima nara hanbāgā ga hangaku da.</i></p> <p>Hamburgers are now offered at half price.</p>	<p>江藤家では、妻が一番稼いでいる。</p> <p><i>Etō-ke de wa tsuma ga ichiban kaseide iru.</i></p> <p>In Eto's family, wife is the one who earns most.</p>